

MS Schippers

One-stop-shop for livestock farmers

MS Automix 2.0



EN	Operating and Safety Instructions	3
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	8
DE	Bedienungsanleitung	13
FR	Manuel utilisateur	17
IT	Istruzioni operative e di sicurezza	23

EN MS Automix 2.0

User's manual Automix 40

1. Safety precautions
2. Responsibility
3. Machine
4. Installation
5. Piglets and feeding
6. Cleaning and maintenance
7. Guarantee
8. Remedying faults

1. Safety precautions

- Read the user's manual before using the machine.
- The machine starts up automatically; avoid contact with moving parts or parts that can start moving.
- The machine has a plug with an earth pin. Satisfy yourself that the earth circuit in your electrical installation is in good order. Use a group provided with a residual current operated circuit breaker with an activation current of 30mA maximum. The machine works on 230V.
- For all activities with the exception of adjustment and filling, first take the plug out of the socket.
- Use a high-pressure spray only for cleaning the trough. Avoid the use of a high-pressure spray for cleaning the control box; use a damp cloth for this.
- Only use the correct fuses. The ratings are indicated next to the relevant fuse holders.
- Make sure that the water hose and electrical flex are kept out of reach of the piglets. 0,25AT inside control box (230V circuit), 2AT outside control box (24V circuit).
- Never use the device if the electrical flex is damaged.
- Call in a specialist to repair any damage or to remedy any fault.

2. Responsibility

- MS Schippers is not responsible for any damage or injury caused as a result of not or not properly following the instructions in the user's manual.
- Regarding items supplied MS Schippers is not responsible for damage compensation in any form whatsoever except for compulsory legal regulations to do with product responsibility.
- Dutch law is applicable to all goods and services supplied by us.

3. Machine

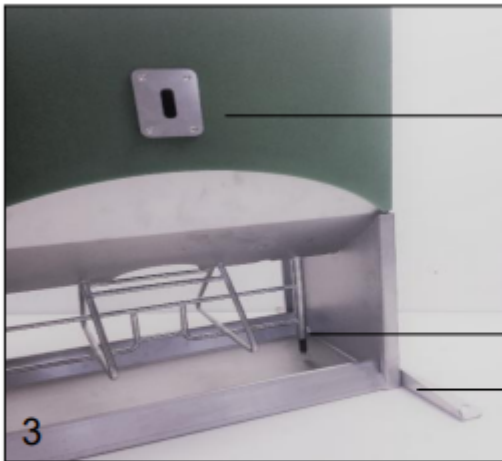
- The machine provides the same quantity of feed each run. The number of feedings is set by pushing the '+' and '-' buttons. 1 is the lowest number, 9 the highest. The consistency of the mash can be adjusted continuously using the 'water flow regulator' which is prefitted in the waterhose.

4. Installation

- Fit the fixing supports and place the machine in the desired position. The machine must be securely fixed to the floor using the slots in the fixing support brackets.
- The control box can be hung on a solid chain using the mounting plate, photo 1. When the machine stays always in the same position, it is advised to mount the control box onto a wall.
- Attach the water hose by pushing it into the coupling.
- Connect the other end of the water hose to a water supply. Ensure the water is clean and the pressure is at least 0.5 bar (7 psi).
- The machine starts automatically as soon as the power is switched on.
- During testing with an empty machine a 'metallic' sound is normal.



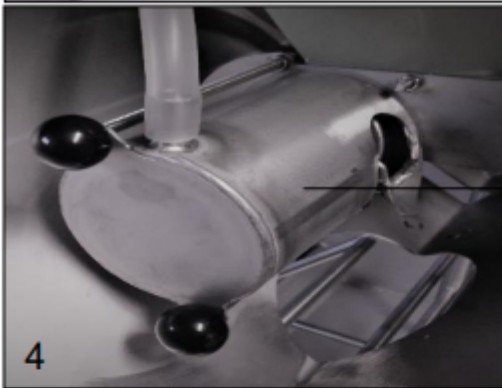
Fuseholder 2AT



slot

sensor

fixing support



mixing chamber



springs
mixing chamber

5. *Piglets and feeding*

- Always ensure the nest is warm, >30°C.
- Ask your feed supplier for feed advice; always use a meal or a pellet with a maximum diameter of 2mm.
- When switching to solid food this must be provided ad lib dry alongside the mash.
- The feed quantity is adjusted manually. In practice the trough must be empty for around 10 minutes in every hour. In this way leftover feed can be avoided.
- Manual adjustment demands little effort but does require discipline; it guarantees best results.
- The sensor must only function as an emergency brake; under normal circumstances the sensor does not come into contact with the feed.
- The best and simplest indication of the correct feed quantity is the absence of old leftover feed in the trough. The feed in the trough must look fresh!
- Too much feed: there is old leftover feed.
- Too little feed: the piglets are hungry and the trough is empty.
- Checking once a day is sufficient; the best time to check is in the afternoon.
- The feed should not be too runny or too dry, it should flow to some extent (dry content 20–24%).
- If diarrhoea should occur, immediately provide water with organic acids and select a feed type with a lower energy content.
- Provide drinking water freely as soon as the piglets are familiar with the mash.
- Avoid age differences as far as possible.

6. *Cleaning and maintenance*

- The trough can be hosed clean.
- Through the slot in the hull you can reach the outlet of the mixing chamber with water.
- Mixing springs and further technics can be reached by removing the hull, photo 6.
- Never use a high-pressure spray when hull is removed.
- The inside of the feed hopper only holds dry feed and does not have to be wet-cleaned.

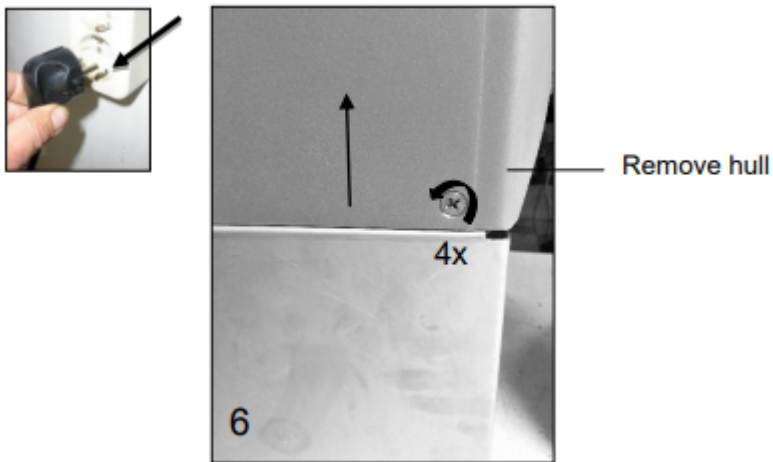
- The machine requires no specific maintenance other than the compulsory safety inspections.

7. **Guarantee**

- The guarantee period runs for one year.

8. **Remedying faults**

- The most commonly occurring fault is the 2AT fuse blowing (on the outside of the control box), often as result of a blockage. This blockage could be caused by a foreign object in the feed bunker but can usually be traced to **too little water** which causes the mash to be too stiff. Clear the blockage and fit a new fuse. Only use fuses of the type indicated next to the relevant fuse holder.
- A poorly closing water valve is usually caused by too low water pressure or by sediment in the water. This fault can often be cured by flushing through with clean water. With sufficient pressure, open the regulator valve completely and press the test button several times.
- For other faults please contact your supplier.



NL MS Automix 2.0

Gebruikershandleiding Automix 40

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Aansprakelijkheid
3. Machine
4. Installatie
5. Biggen en voeren
6. Reinigen en onderhoud
7. Garantie
8. Verhelpen van storingen

1. Veiligheidsaanwijzingen

- Lees voor ingebruikname van de machine de gebruikershandleiding.
- De machine is zelfstartend, vermijd contact met draaiende delen of delen die kunnen gaan draaien.
- De machine heeft een stekker met randaarde. Verzeker Uzelf ervan dat het aardcircuit in Uw elektrische installatie in orde is. Gebruik een groep voorzien van een aardlekschakelaar met een inschakelstroom van maximaal 30mA. De machine werkt op 230V.
- Bij alle werkzaamheden met uitzondering van instellen en vullen eerst stekker uit het stopcontact trekken.
- Gebruik uitsluitend een hoge drukspuit bij het reinigen van de trog. Vermijd het gebruik van een hoge drukspuit bij het reinigen van de besturingskast, gebruik hiervoor een vochtige doek.
- Gebruik uitsluitend de juiste zekeringen. 0.25AT binnen in de besturing (230Vcircuit). 2AT buiten op de besturing (24V circuit).
- Zorg dat de waterslang en het elektrische snoer buiten bereik van de biggen hangen.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd elektrisch snoer.
- Schakel voor het herstellen van beschadigingen en of het verhelpen van storingen een vakman in.

2. Aansprakelijkheid

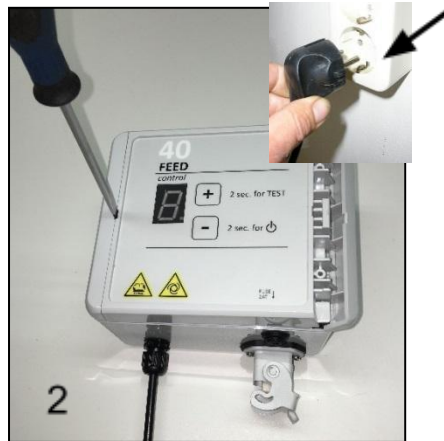
- MS Schippers is niet aansprakelijk voor schade en of letsel welke het gevolg zijn van het niet of niet goed opvolgen van de aanwijzingen in de gebruikershandleiding.
- MS Schippers is ten aanzien van geleverde zaken niet aansprakelijk voor vergoeding van schade van welke aard dan ook behoudens bepalingen van dwingend recht inzake produktaansprakelijkheid.
- Op al onze leveringen is het Nederlands recht van toepassing.

3. Machine

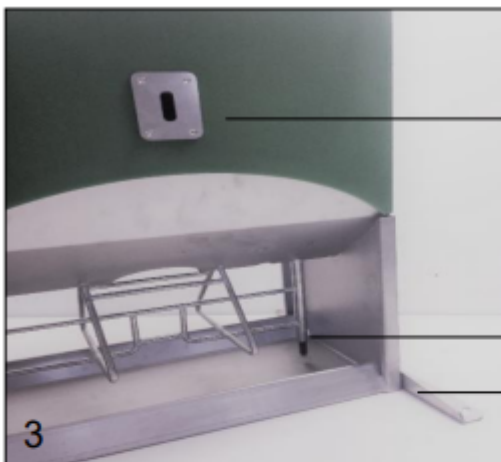
- De machine maakt per charge telkens dezelfde hoeveelheid voer.
- Het aantal keren dat de machine voert stelt U in met de plus- en min-toets. De laagste stand is 1, de hoogste 9.
- De dikte van de pap is traploos regelbaar met de waterdoorstroomregelaar welke is voorgegemonteerd in de waterslang.

4. Installatie

1. Monteer de montagesteunen en plaats de machine op de gewenste plek. De machine moet worden vastgebout/-geschroefd door de sleuven aan de uiteinden van de montagesteunen.
2. De besturing kan worden opgehangen aan een degelijk bevestigde ketting met behulp van bijgeleverd ophangoog, foto 1. Wanneer de machine op een vaste plaats staat, kan de besturing het beste worden bevestigd aan de wand.
3. Bevestig de waterslang door deze in de koppeling van de machine te drukken,
4. Sluit de andere zijde van de waterslang aan op een waterleiding. Zorg voor schoon water en een druk van minimaal 0,5 bar.
5. Machine start automatisch nadat de stroomvoorziening wordt gestart.
6. Bij testen met een lege machine is een 'metalen' geluid normaal.



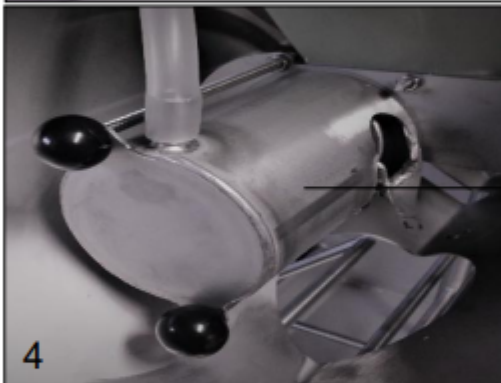
Zekeringhouder 2AT



Sleuf

sensor

montagesteun



mengkamer



veren
mengkamer

5. **Biggen en voeren**

- Zorg altijd voor een warm nest, >30°C.
- Vraag Uw voerleverancier om een voeradvies, gebruik een meel of een korrel van maximaal 2mm. doorsnede.
- Bij overgang naar vast voer moet dit ad lib droog worden verstrekt naast de pap.
- De voerhoeveelheid wordt handmatig ingesteld. Onder praktijk-omstandigheden moet de trog elk uur ongeveer 10 minuten leeg zijn. Hierdoor worden voerresten voorkomen.
- Handmatige instelling vraagt nauwelijks arbeid maar wel discipline, het is een garantie voor maximaal resultaat.
- De sensor mag alleen functioneren als noodrem, onder normale omstandigheden komt de sensor niet in aanraking met het voer.
- De beste en eenvoudigste indicatie voor de juiste voerhoeveelheid is de afwezigheid van voerresten in de trog. Het in de trog aanwezige voer moet er vers uitzien!
- Te veel voer : er zijn oude voerresten.
- Te weinig voer : de biggen zijn hongerig en de trog is leeg.
- Controle 1 keer per dag is voldoende, de beste controletijd is na de middag.
- Voer niet te dun en niet te dik, het voer moet enigszins vloeien. (ds 20-24%).
- Wanneer onverhoopt diarree voorkomt onmiddellijk water met organische zuren verstrekken en een voertype kiezen met een lagere energie-inhoud.
- Vrije drinkwaterverstrekking, zodra de biggen de pap kennen.
- Vermijd zoveel mogelijk leeftijdsverschillen.

6. **Reinigen en onderhoud**

- De trog kan worden schoongespoten.
- Door de sleuf in de buitenmantel kan met water de uitloop van de mengkamer worden bereikt, foto 3
- De mengveren en de overige techniek bereikt U door verwijderen van de buitenmantel, foto 6.
 1. trek de stekker uit de besturing
 2. draai 4 schroeven los en til de kap omhoog
- Gebruik geen hogedrukspuit wanneer de buitenmantel is verwijderd.
- De binnenzijde van de voerbunker bevat uitsluitend droogvoer en hoeft niet nat te worden gereinigd.

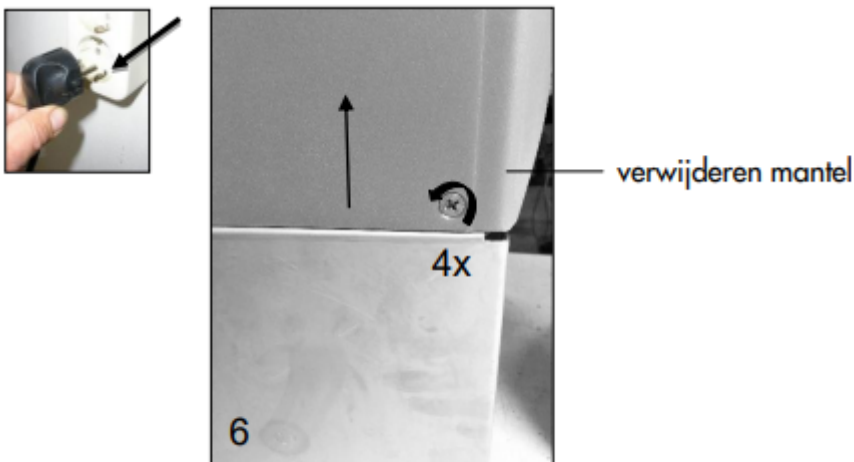
- De machine heeft geen specifiek onderhoud anders dan de verplichte veiligheidsinspecties.

7. Garantie

- De garantieperiode bedraagt 1 jaar.

8. Verhelpen van storingen

- De meest voorkomende storing is het doorbranden van de zekering van 2AT buiten op de besturingskast als gevolg van een blokkade. Deze blokkade kan zijn veroorzaakt door een voorwerp in de voerbunker maar is meestal te herleiden tot een **tekort aan water** waardoor de brij te dik wordt. Hef de blokkade op en plaats een nieuwe zekering. Gebruik uitsluitend zekeringen van het type als aangegeven bij de betreffende zekeringhouder.
- Een slecht sluitende waterklep wordt meestal veroorzaakt door een te lage waterdruk of door vuil in het water. Door te spoelen kan deze storing vaak worden verholpen. Bij voldoende druk regelventiel vol open draaien en aantal maal op de testknop drukken.
- Bij overige storingen graag contact opnemen met Uw leverancier.



DE MS Automix 2.0

Bedienungsanleitung Automix 40

1. Sicherheitshinweise
2. Haftung
3. Maschine
4. Installation
5. Ferkel und Fütterung
6. Reinigung und Wartung
7. Garantie
8. Störungsbehebung

1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.
- Die Maschine ist selbststartend; vermeiden Sie den Kontakt mit drehenden Teilen oder Teilen, die sich drehen können.
- Die Maschine besitzt einen Stecker mit Schutzerdung. Überzeugen Sie sich davon, dass die Erdschleife Ihrer elektrischen Anlage in Ordnung ist. Verwenden Sie eine Gruppe, die einen FI-Schutzschalter mit einem Einschaltstrom von maximal 30 mA besitzt. Die Maschine läuft mit 230 V.
- Bei allen Arbeiten, außer beim Einstellen und Füllen, erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Trogs ausschließlich eine Hochdruckspritze. Verwenden Sie keine Hochdruckspritze zur Reinigung des Schaltschranks; hierfür reicht ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich die richtigen Sicherungen; 0,25 AT innen in der Steuerung (230 V – Schaltung) und 2AT außen auf der Steuerung (24 V – Schaltung).
- Achten Sie darauf, dass der Wasserschlauch und das Stromkabel für die Ferkel unerreichbar aufgehängt sind.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel.
- Zur Reparatur von Beschädigungen beziehungsweise zur Störungsbehebung einen Fachmann einschalten.

2. Haftung

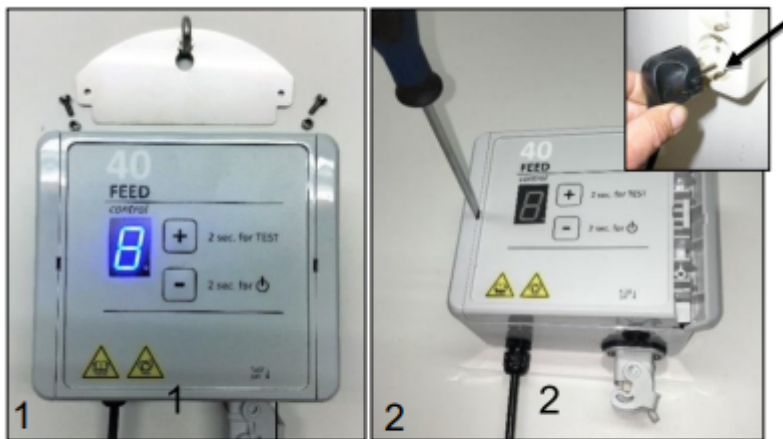
- MS Schippers übernimmt keinerlei Haftung für Sach- beziehungsweise Körperschäden, die auf die fehlende oder nicht richtige Einhaltung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.
- MS Schippers übernimmt keinerlei Haftung für Schadenersatzleistungen welcher Art auch immer bezüglich der gelieferten Sachen, ausgenommen der zwingenden Rechtsvorschriften im Zusammenhang mit der Produkthaftung.
- Alle unsere Lieferungen unterliegen dem niederländischen Recht.

3. Maschine

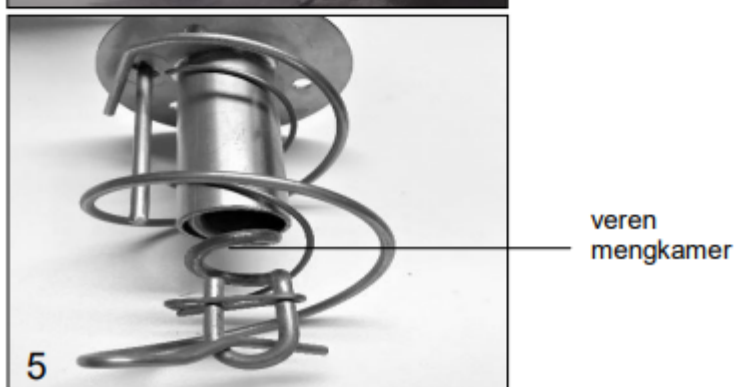
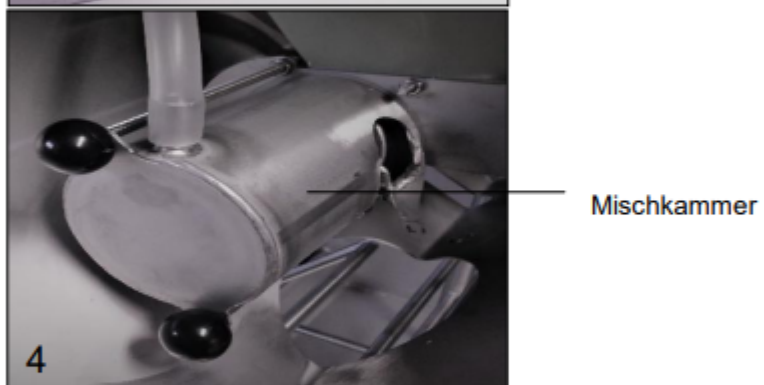
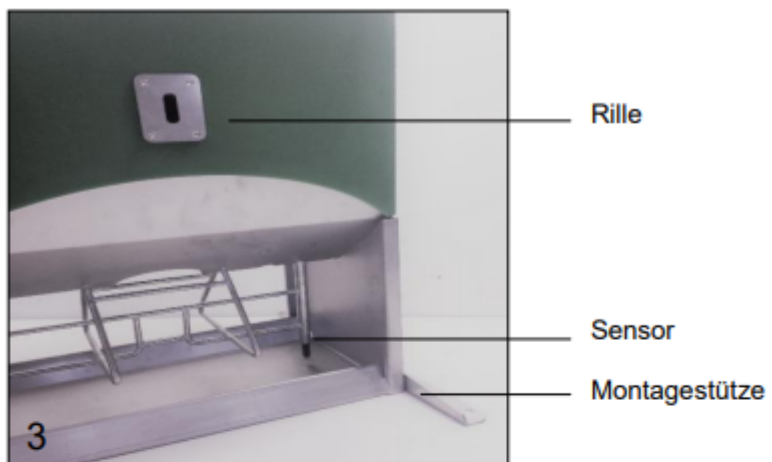
- Die Maschine stellt bei jeder Charge immer die gleiche Futtermenge bereit.
- Die Zahl der Fütterungen der Maschine wird mit der Plus- und Min-Taste eingestellt. Die unterste Stellung ist 1, die höchste 9.
- Die Dicke des Breis lässt sich mit dem im Wasserschlauch vormontierten Wasserdurchflussregler stufenlos einstellen.

4. Installation

1. Bringen Sie die Montagestützen an und stellen Sie die Maschine an dem gewünschten Ort auf. Die Maschine muss durch die Rillen an den Enden der Montagestützen festgebolzt/angeschraubt werden.
2. Die Steuerung kann mithilfe der mitgelieferten Aufhängeöse (siehe Foto 1) an einer ordentlich befestigten Kette aufgehängt werden. Wenn die Maschine an einem festen Standort steht, kann die Steuerung am besten an der Wand befestigt werden.
3. Befestigen Sie den Wasserschlauch, indem Sie ihn in den entsprechenden Anschluss an der Maschine einstecken.
4. Schließen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs an eine Wasserleitung an. Sorgen Sie für frisches Wasser und einen Druck von mindestens 0,5 Bar.
5. Die Maschine startet automatisch, sobald der Strom eingeschaltet ist.
6. Ein eventuelles „Metallgeräusch“ beim Testlauf mit einer leeren Maschine ist normal.



Sicherungshalter 2AT



5. **Ferkel und Fütterung**

- Sorgen Sie immer für ein warmes Nest von $>30^{\circ}\text{C}$.
- Bitten Sie Ihren Futterlieferanten um eine entsprechende Fütterungsempfehlung; verwenden Sie Mehl oder ein Granulat mit einem Durchmesser von maximal 2 mm.
- Bei der Gewöhnung an festes Futter muss dies ad lib neben dem Brei im trockenen Zustand verabreicht werden.
- Die Futtermenge wird manuell eingestellt. Unter Praxisbedingungen muss der Trog jede Stunde etwa 10 Minuten lang leer sein. Dadurch bleiben keine Futterreste zurück.
- Die manuelle Einstellung ist nicht arbeitsaufwändig, erfordert aber eine gewisse Disziplin; dies gewährleistet ein optimales Ergebnis.
- Der Sensor darf nur als Notbremse fungieren; unter normalen Bedingungen kommt der Sensor nicht mit dem Futter in Berührung.
- Der beste und einfachste Hinweis auf die richtige Futtermenge ist die Abwesenheit von Futterresten im Trog. Das im Trog vorhandene Futter sollte frisch aussehen!
- Zu viel Futter : es sind alte Futterreste vorhanden.
- Zu wenig Futter : die Ferkel sind hungrig und der Trog ist leer.
- Eine tägliche Kontrolle ist hinreichend; der beste Zeitpunkt für die Kontrolle ist nach dem Mittag.
- Das Futter sollte weder zu dünn noch nicht zu dick sein; es muss schon eine gewisse Fließfähigkeit aufweisen (DS 20–24%).
- Wenn Durchfall auftritt, sofort Wasser mit organischen Säuren verabreichen und zu einem energieärmeren Futter wechseln.
- Freies Trinkwasserangebot, sobald die Ferkel den Brei kennen.
- Altersunterschiede sind nach Möglichkeit zu vermeiden.

6. **Reinigen und Wartung**

- Der Trog kann ausgespritzt werden.
- Durch die Rille im Außenmantel kann mit Wasser der Auslauf der Mischkammer erreicht werden (siehe Foto 3).
- Die Mischfedern und die übrige Technik erreichen Sie durch das Demontieren des Außenmantels (siehe Foto 6).
 1. den Stecker aus der Steuerung ziehen
 2. 4 Schrauben lösen und den Deckel anheben

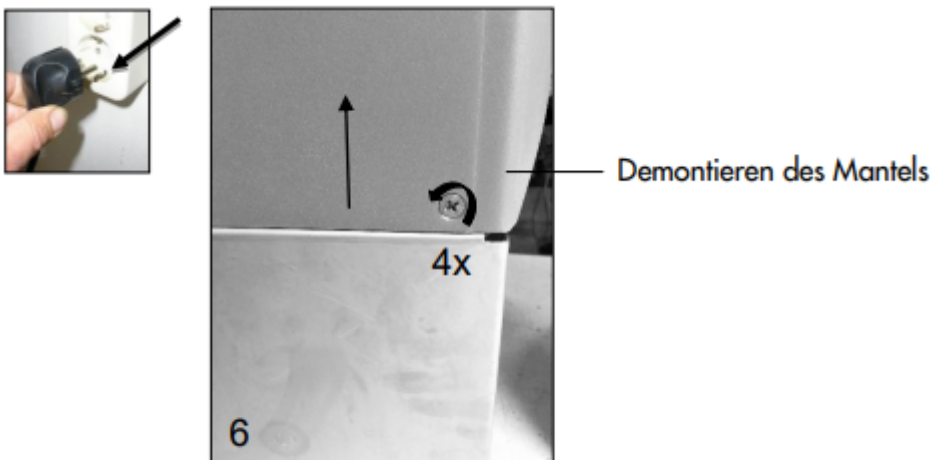
- Verwenden Sie keine Hochdruckspritze, wenn der Außenmantel abgenommen worden ist.
- Die Innenseite des Futterspeichers enthält ausschließlich Trockenfutter und braucht nicht nass gereinigt zu werden.
- Die Maschine bedarf keiner besonderen Wartung, abgesehen von den vorgeschriebenen Sicherheitsinspektionen.

7. Garantie

- Die Garantiezeit beträgt 1 Jahr.

8. Störungsbehebung

- Die am häufigsten vorkommende Störung ist das Durchbrennen der 2AT-Sicherung außen am Schaltschrank infolge einer Blockade. Diese Blockade kann durch einen Gegenstand im Futterspeicher ausgelöst worden sein, ist aber im Regelfall auf einen **Wassermangel** zurückzuführen, wodurch der Brei zu dick wird. Heben Sie die Blockade auf und setzen Sie eine neue Sicherung ein. Verwenden Sie ausschließlich Sicherungen des bei dem betreffenden Sicherungshalter angegebenen Typs.
- Ein schlecht schließendes Wasserventil ist normalerweise auf einen zu geringen Wasserdruck oder auf Verunreinigungen im Wasser zurückzuführen. Durch Spülen lässt sich diese Störung oft beheben. Bei hinreichend hohem Druck das Regelventil ganz öffnen und mehrmals den Testknopf betätigen.
- Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.



FR MS Automix 2.0

Manuel utilisateur Automix 40

1. Consignes de sécurité
2. Responsabilité
3. Machine
4. Installation
5. Porcelets et alimentation
6. Nettoyage et entretien
7. Garantie
8. Dépannage

1. Consignes de sécurité

- Lisez le manuel utilisateur avant la mise en service de la machine.
- La machine démarre automatiquement, évitez tout contact avec des pièces (qui pourraient se mettre) en rotation.
- La machine est munie d'une fiche avec mise à la terre. Assurez-vous que le circuit de masse de votre installation électrique est en bon état. Utilisez un groupe doté d'un interrupteur différentiel avec un courant d'enclenchement de 30mA maximum. La machine fonctionne en 230V.
- Avant tous travaux, excepté pour le réglage et le remplissage, retirez la fiche de la prise.
- Utilisez un nettoyeur haute pression uniquement pour nettoyer l'auge. Le boîtier de commande se nettoie avec un chiffon humide.
- Utilisez exclusivement des fusibles appropriés : 0.25AT à l'intérieur du boîtier (circuit 230V). 2AT à l'extérieur du boîtier (circuit 24V).
- Veillez à accrocher le tuyau d'eau et le cordon électrique hors de portée des porcelets.
- N'utilisez jamais la machine lorsque le cordon électrique est endommagé.
- Faites appel à un professionnel pour les réparations ou le dépannage.

2. Responsabilité

- MS Schippers n'est pas responsable des dommages et/ou des blessures résultant du non-respect des consignes et instructions figurant dans le présent manuel utilisateur ou si celles-ci n'ont pas été respectées correctement.

- Concernant les marchandises livrées, MS Schippers n'est pas responsable de l'indemnisation de dommages de quelque nature que ce soit sous réserve des dispositions de la loi obligatoire relative à la responsabilité du fait de produits défectueux.
- Toutes nos livraisons sont régies par le droit néerlandais.

3. Machine

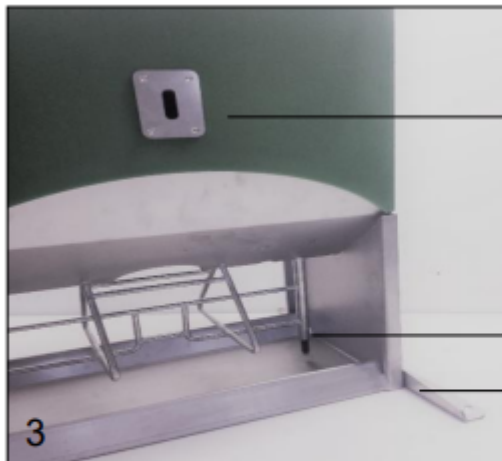
- La machine prépare à chaque fois la même quantité de soupe.
- La fréquence de la mise à disposition de la nourriture se règle au moyen de la touche + et -. Le réglage le plus bas est 1, le plus haut 9.
- L'épaisseur de la soupe est réglable en continu avec le régulateur du débit d'eau qui est pré-assemblé dans le tuyau d'eau.

4. Installation

1. Montez les supports de fixation et placez la machine à l'endroit souhaité. Le boulonnage/vissage de la machine doit s'effectuer à travers les fentes, aux extrémités des supports de fixation.
2. Le boîtier de commande peut être suspendu à une chaîne bien sécurisée au moyen de l'anneau à vis / du piton fourni (photo 1). Si la machine est placée à un endroit fixe, le mieux est de fixer le boîtier de commande au mur.
3. Fixez le tuyau d'eau en le poussant dans le raccord.
4. Raccordez l'autre côté du tuyau d'eau à une conduite d'eau. L'eau doit être propre et la pression de 0,5 bar minimum.
5. La machine démarre automatiquement dès sa mise sous tension.
6. Il est normal d'entendre un bruit « métallique » lorsque la machine est testée à vide.



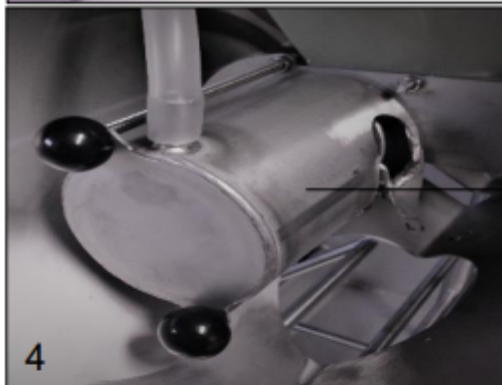
Porte-fusible 2AT



fente

sonde

support de fixation



cuve de mélange



ressorts
cuve de mélange

5. Porcelets et alimentation

- Veillez toujours à ce que le nid des porcelets soit chaud, >30 °C.
- Demandez conseil à votre fournisseur d'aliments. Choisissez une farine ou un granulé de 2 mm de diamètre maximum.
- Lors du passage à un aliment sec, mettez les 2 types d'aliments simultanément à disposition des animaux.
- La quantité de nourriture se règle manuellement. En situation réelle, l'auge doit être vide toutes les heures, pendant environ 10 minutes. Cela permet d'éviter les restes de nourriture.
- Le réglage manuel n'est pas compliqué mais demande de la précision. C'est le gage d'un résultat optimal.
- La sonde doit uniquement fonctionner comme frein d'urgence ; normalement, la sonde n'entre pas en contact avec la nourriture.
- La meilleure indication et la plus simple pour la bonne quantité de soupe est la présence de restes dans l'auge. La soupe présente dans l'auge doit être fraîche !
- Trop de soupe : il y a des restes d'aliments.
- Pas assez de soupe : les porcelets ont faim et l'auge est vide.
- Un seul contrôle par jour suffit. Le meilleur moment de la journée est l'après-midi.
- La soupe ne doit être ni trop liquide ni trop épaisse, mais fluide. (MS 20-24 %).
- En cas de diarrhées, donnez immédiatement de l'eau additionnée d'acides organiques et choisissez un type d'aliment de faible densité énergétique.
- Mettez de l'eau à disposition dès que les porcelets sont habitués à la soupe.
- Évitez autant que possible les différences d'âge.

6. Nettoyage et entretien

- L'auge peut se nettoyer avec un nettoyeur haute pression.
- À travers la fente dans l'enveloppe extérieure, vous pouvez atteindre la sortie de la cuve de mélange avec l'eau (photo 3).
- Les ressorts de brassage et les autres composants techniques sont accessibles une fois que l'enveloppe extérieure a été enlevée (photo 6).
 1. retirez la fiche du boîtier
 2. desserrez les 4 vis et soulevez le capot

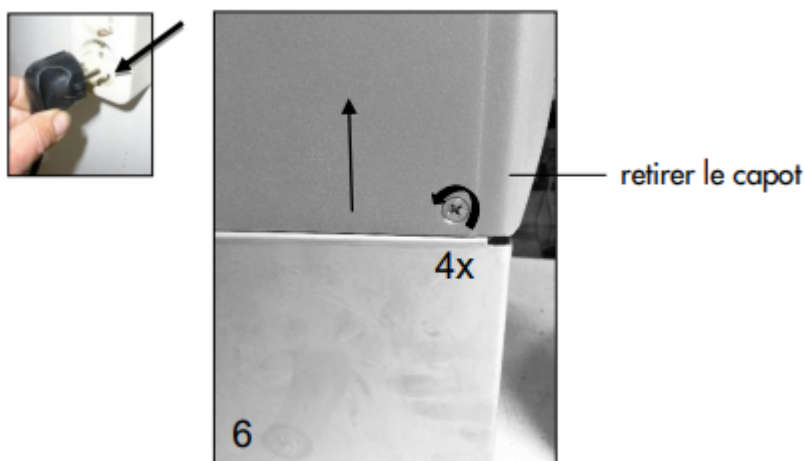
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression lorsque l'enveloppe extérieure n'est pas en place.
- L'intérieur du de la trémie contient uniquement des aliments secs et n'a donc pas besoin d'être nettoyé.
- La machine ne nécessite aucune maintenance spécifique autre que les inspections de sécurité obligatoires.

7. Garantie

- La période de garantie est de 1 an.

8. Dépannage

- La panne la plus courante est un fusible 2AT grillé à l'extérieur du boîtier de commande suite à une obstruction. Celle-ci peut être causée par la présence d'un corps étranger dans la trémie mais est généralement due à un **manque d'eau**, ce qui rend la soupe trop épaisse. Remédiez à l'obstruction et remplacez le fusible. Utilisez exclusivement le type de fusible indiqué sur le porte-fusible concerné.
- Une valve d'eau qui se ferme mal est généralement due à une pression d'eau trop faible ou à la présence de saletés dans l'eau. Souvent il suffit de rincer pour y remédier. Lorsque la pression est suffisante, ouvrez complètement la valve régulatrice et appuyez plusieurs fois sur le bouton de test.
- En cas d'autres pannes, contactez votre fournisseur.



Manuale dell'utente Automix 40

1. Precauzioni di sicurezza
2. Responsabilità
3. Macchina
4. Installazione
5. Suinetti e alimentazione
6. Pulizia e manutenzione
7. Garanzia
8. Risolvere un guasto

1. Precauzioni di sicurezza

- Leggere il manuale dell'utente prima di utilizzare la macchina.
- La macchina si avvia automaticamente; evitare il contatto con parti in movimento o parti che possono iniziare a muoversi.
- La macchina è dotata di una spina con messa a terra. Accertati che il circuito di terra del tuo impianto elettrico sia in buone condizioni. Utilizzare un gruppo dotato di un interruttore automatico a corrente residua con una corrente di attivazione massima di 30 mA. La macchina funziona a 230V.
- Per tutte le attività ad eccezione della regolazione e del riempimento, estrarre innanzitutto la spina dalla presa.
- Usare un pulitore ad alta pressione solo per pulire la vasca. Evitare l'uso di un pulitore ad alta pressione per la pulizia della centralina; usare un panno umido per questo.
- Utilizzare solo i fusibili corretti. I valori nominali sono indicati accanto ai relativi portafusibili.
- Assicurarsi che il tubo flessibile dell'acqua e il flessibile elettrico siano tenuti fuori dalla portata dei suinetti. Scatola di controllo interna 0,25AT (circuito 230V), scatola di controllo esterna 2AT (circuito 24V).
- Non utilizzare mai il dispositivo se il cavo elettrico è danneggiato.
- Chiamare uno specialista per riparare qualsiasi danno o per rimediare a qualsiasi difetto.

2. Responsabilità

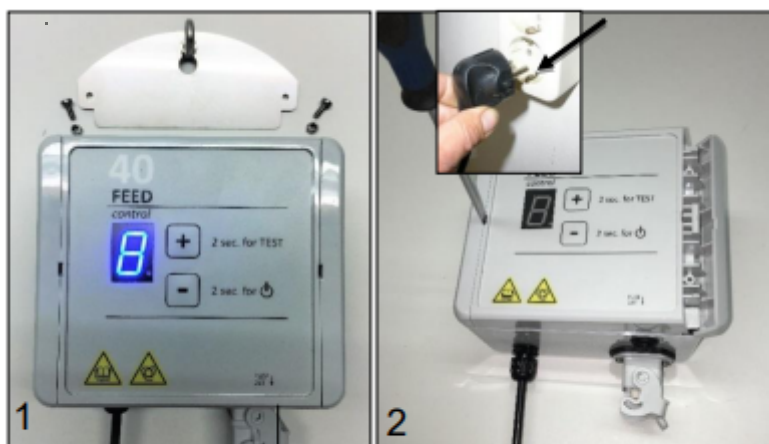
- MS Schippers non è responsabile per eventuali danni o lesioni causati dal mancato o non corretto rispetto delle istruzioni contenute nel manuale dell'utente.
- Per quanto riguarda gli articoli forniti, MS Schippers non è responsabile per il risarcimento del danno in qualsiasi forma, ad eccezione delle norme legali obbligatorie relative alla responsabilità del prodotto.
- La legge olandese è applicabile a tutti i beni e servizi forniti da noi.

3. Macchina

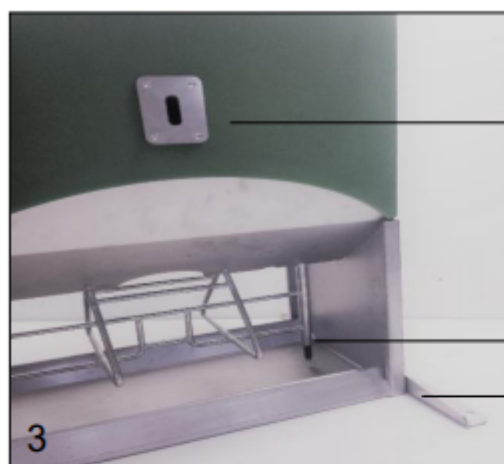
- La macchina fornisce la stessa quantità di pappa ad ogni somministrazione.
- La frequenza dell'alimentazione viene impostata premendo i pulsanti "+" e "-". 1 è il numero più basso, 9 il più alto.
- La consistenza del mix può essere regolata in modo continuo utilizzando il "regolatore di flusso d'acqua" che è inserito nel tubo dell'acqua.

4. Installazione

- Montare i supporti di fissaggio e posizionare la macchina nella posizione desiderata. La macchina deve essere fissata saldamente al pavimento utilizzando le fessure nelle staffe di supporto di fissaggio.
- La scatola di controllo può essere appesa a una catena solida utilizzando la piastra di montaggio, foto 1. Quando la macchina rimane sempre nella stessa posizione, si consiglia di montare la scatola di controllo su una parete.
- Collegare il tubo dell'acqua spingendolo nel raccordo.
- Collegare l'altra estremità del tubo dell'acqua a una presa d'acqua. Assicurarsi che l'acqua sia pulita e che la pressione sia di almeno 0,5 bar (7 psi).
- La macchina si avvia automaticamente non appena viene accesa.
- Durante i test se la macchina è vuota, un suono "metallico" è normale.



Portafusibili 2AT



Fessura

Sensore

Supporto di fissaggio



Serbatoio di miscelazione



Molle del serbatoio
di miscelazione

5. Suinetti e alimentazione

- Assicurati sempre che il nido dei suinetti sia caldo, > 30 ° C.
- Chiedi al tuo fornitore di mangimi consigli sui mangimi; utilizzare sempre un pasto o un pellet con un diametro massimo di 2 mm.
- Quando si passa ad alimenti solidi, fornire ai suinetti entrambi i mangimi simultaneamente.
- La quantità di mangime viene regolata manualmente. In pratica il trogolo deve essere vuoto per circa 10 minuti ogni ora. In questo modo è possibile evitare il resto di mangime.
- La regolazione manuale non è complicata ma richiede precisione; garantisce i migliori risultati.
- Il sensore deve funzionare solo come freno di emergenza; in circostanze normali il sensore non viene a contatto con l'alimentazione.
- L'indicazione migliore e più semplice della corretta quantità di mangime è l'assenza di vecchi mangimi rimanenti nella vasca. Il mangime nel trogolo deve apparire fresco!
- Troppo mangime: rimasugli di mangimi vecchi.
- Troppo poco mangime: i suinetti hanno fame e la vasca è vuota.
- Controllare una volta al giorno è sufficiente; il momento migliore per controllare è nel pomeriggio.
- Il mix non deve essere troppo liquido o troppo secco, ma fluido (contenuto secco del 20-24%).
- In caso di diarrea, fornire immediatamente acqua con acidi organici e selezionare un tipo di mangime con un contenuto energetico inferiore.
- Fornisci acqua potabile liberamente non appena i maialini hanno familiarità con la poltiglia.
- Evita il più possibile le differenze di età.

6. Pulizia e manutenzione

- Il trogolo può essere pulito con un pulitore ad alta pressione.
- Attraverso la fessura nello scafo è possibile raggiungere l'uscita della camera di miscelazione con acqua.
- Molle di miscelazione e altre componenti tecniche possono essere raggiunte rimuovendo l'involucro esterno: togliere la spina, allentare le 4 viti e sollevare il coperchio.
- Non usare mai un pulitore ad alta pressione quando l'involucro esterno viene rimosso.

- L'interno della tramoggia di alimentazione contiene solo alimenti secchi e non deve essere pulito..
- La macchina non richiede manutenzione specifica oltre alle ispezioni di sicurezza obbligatorie.

7. Garanzia

- Il periodo di garanzia dura un anno.

8. Correzione dei guasti

- L'errore più comune si verifica quando il fusibile 2AT si brucia (all'esterno della scatola di controllo), spesso a causa di un blocco. Questo blocco potrebbe essere causato da un oggetto estraneo nel bunker di alimentazione, ma di solito può essere ricondotto a una quantità d'acqua insufficiente che causa una rigidità del mix. Eliminare il blocco e inserire un nuovo fusibile. Utilizzare solo fusibili del tipo indicato accanto al relativo portafusibili.
- Una valvola dell'acqua che si chiude male è solitamente causata da una pressione dell'acqua troppo bassa o da sporcizia nell'acqua. Questo errore può spesso essere curato mediante lavaggio con acqua pulita. Con una pressione sufficiente, aprire completamente la valvola del regolatore e premere più volte il pulsante di prova.
- Per altri guasti, contattare il proprio fornitore.

